

# KAMRA, el portal regional

Breda Karun

Coordinadora nacional  
del sistema regional  
de bibliotecas,  
Eslovenia

## El portal

El portal regional KAMRA es un sistema de información basado en tecnología web que reúne información digital de diversos campos una vez que han entrado por medios tradicionales en bibliotecas públicas y otras instituciones. Los contenidos especializados son elaborados por instituciones competentes y especializadas en esos campos y son colgados para ser accesibles a través de un sólo portal, sin importar su procedencia. La selección y asignación de los contenidos se lleva a cabo mediante la cooperación de las instituciones regionales asociadas, pero el trabajo en sí es elaborado y coordinado por las bibliotecas públicas regionales.

Los usuarios pueden, a través del portal, crearse un espacio con contenidos personalizados y una configuración propia: "Moj Portal". Además, se preparan previamente interfaces concretas para grupos específicos de población, tales como niños, adolescentes y adultos que varían tanto en sus contenidos como en su diseño gráfico.

El proyecto del portal tiene previsto, para una primera etapa, potenciar la cooperación de instituciones culturales, tales como bibliotecas, archivos y museos, tanto en el ámbito regional como local, ya que dicha cooperación ha sido, hasta el momento, meramente ocasional y desorganizada en su mayor parte.

### Objetivos:

- Coordinar la recopilación de contenidos culturales, educativos, científicos, sociales y divulgativos.
- Ofrecer una infraestructura que permita una recogida coordinada de la información y los contenidos a nivel local.
- Hacer posible que los pequeños distribuidores de información den a conocer sus contenidos de modo gratuito.

- Facilitar que los usuarios colaboren de un modo creativo en su entorno social local.
- Contribuir a que los ciudadanos tengan acceso a su patrimonio cultural y a su historia local gracias a los fondos depositados en bibliotecas, archivos y museos.
- Promover el conocimiento y cultura de Eslovenia.
- Ofrecer estos contenidos a instituciones educativas como material adicional de estudio.
- Facilitar el acceso a aquellos que no pueden acceder físicamente a dichos contenidos.
- Promover la cooperación regional estableciendo asociaciones entre diferentes instituciones regionales (culturales, de servicio público, economía, turismo, ONGs).

El portal contiene información actualizada sobre noticias y sucesos de la región, además de fuentes de información de distintos proveedores.

La digitalización sistemática en bibliotecas, archivos y museos no ha comenzado aún, actualmente sólo hay pequeños pero importantes trabajos aislados tales como vocabularios electrónicos, glosarios, encuestas en línea, programas para la promoción de la lectura basados en tecnología web y bases de datos que contienen material para estudios locales tales como postales antiguas, fotografías y otros documentos.

Pensamos que con el establecimiento de este nuevo portal regional, se estimularán nuevos proyectos de digitalización a partir de la colaboración de archivos, bibliotecas y museos.

El propósito del proyecto KAMRA no ha sido únicamente crear una plataforma de acceso a contenidos digitales. Cuando se planeó este proyecto, se tuvieron

en consideración todos los criterios conocidos para su desarrollo, incluidos los conceptos de contenidos relacionados (integrar contenidos en historias) y a la tecnología necesaria para llevarlo a cabo (plataforma hgi). Lo que los creadores de este portal tenían en mente en un principio era darle un valor añadido en los siguientes aspectos:

**Potenciar el papel de las bibliotecas regionales.**

El portal está gestionado por el personal de las bibliotecas regionales junto con otros grupos de trabajo regionales. Los miembros de estos grupos no son sólo bibliotecas, sino también representantes de diferentes organizaciones que puedan de alguna manera contribuir con contenidos de utilidad para estudios locales –principalmente archivos y museos. De este modo las bibliotecas pueden consolidar su papel en las regiones y establecer colaboraciones que pueden dar lugar a otros proyectos cooperativos en el futuro.

**Impulsar la digitalización de contenidos para estudios locales.**

El portal KAMRA, junto con todas las actividades que lo rodean (educativas, de integración, etc.) ya ha animado, en su primera fase, a muchas bibliotecas a plantearse seriamente proyectos de digitalización, y se espera que surjan otros muchos. Este portal es, en muchos casos, el único medio de que disponen las instituciones pequeñas para asegurar el acceso a sus contenidos digitalizados.

**Potenciar el papel de las bibliotecas como distribuidores de contenidos electrónicos.**

Conforme a las tendencias a nivel europeo en materia de patrimonio cultural, Eslovenia es cada vez más consciente de la importancia de desarrollar y posibilitar el acceso a contenidos digitales. Esta tendencia es manifiesta en la Estrategia de la República de Eslovenia así como en el Programa de Desarrollo Nacional. Las bibliotecas y otras instituciones culturales locales son una fuente de conocimiento de incalculable valor que podría ponerse accesible fácilmente en un entorno virtual y en su caso integrarse con otros contenidos y de ese modo enriquecerse mutuamente. A través de conversaciones de tipo informal con diversos editores de contenidos digitales (Mobitel, Najdi.si) se puso en evidencia el gran interés de estas empresas en estos tipos de contenidos. Hasta ese momento, nunca habían tomado en consideración a las bibliotecas como posibles clientes.

**Participar en proyectos de la Unión Europea.**

La principal decisión estratégica por parte de la UE en materia cultural para el período 2007/2013 es impulsar y promover el acceso al patrimonio cultural digitalizado. Para ello se ha destinado una considerable cantidad de fondos. La Biblioteca Digital Europea, que actualmente sólo incluye bibliotecas nacionales,

se está ampliando y en el futuro acogerá también a muchas pequeñas instituciones de ámbito local. Por supuesto, el apoyo económico no está destinado al proceso de digitalización en sí, sino principalmente a proporcionar un mejor acceso y preservación de los contenidos digitalizados. Por encima de esto está la tendencia hacia la integración de los contenidos procedentes de las distintas instituciones europeas.

Las bibliotecas públicas eslovacas y sus colecciones digitalizadas locales (aunque las tuvieran) no podrían participar por sí mismas en proyectos europeos, pero uniéndose al proyecto KAMRA, pueden convertirse en aliados muy interesantes para los proyectos de la UE antes mencionados.

**Trayectoria del proyecto.**

La idea de establecer un portal para la publicación de contenidos digitales surgió a partir de un proyecto RIM desarrollado en 2003 por el Departamento de Cultura, IZUM, NUK, ARNES y bibliotecas regionales, con un intento de participación en los concursos de fondos estructurales y que incluye una serie de redes locales, conexiones de fibra óptica para todas las bibliotecas regionales y el desarrollo de un portal de contenidos digitales. El proyecto no tuvo éxito pero sentó las bases para futuras actividades. Al mismo tiempo, Eslovenia entraba a formar parte del proyecto de la UE CALIMERA, cuyo objetivo, entre otros, era impulsar diferentes soluciones tecnológicas para dar a conocer el patrimonio cultural local. El conocimiento y experiencia adquiridos durante este proyecto fueron los cimientos para el desarrollo tecnológico del portal KAMRA. Y fue entonces, también, cuando el Ministerio de Cultura participaba en otro proyecto europeo: MINERVA que proporcionaba un impulso adicional al dar financiación a proyectos de digitalización.

El desarrollo del portal KAMRA es un proyecto de cuatro años (2005-2008). Está coordinado por la Asociación de Bibliotecas Públicas y forman parte de él diez bibliotecas regionales y la Biblioteca Nacional Universitaria.

**El proyecto está financiado por el Ministerio de Cultura.**

Un grupo de gestión del proyecto formado por cuatro personas fue el que se encargó de diseñar el proyecto y es el que lleva a cabo los procedimientos administrativos y el desarrollo del portal y se encarga de conseguir el apoyo financiero. Prepararon una presentación del portal y organizaron sesiones formativas para editores regionales y creadores de contenidos.

Los grupos regionales están formados por los representantes de las bibliotecas regionales y sus socios regionales y son responsables del trabajo a nivel regional. Sus tareas incluyen la coordinación de la incorporación de nuevos contenidos locales, la cooperación con el grupo de gestión y formación a nivel regional para los creadores de contenidos.

La gestión inadecuada del proyecto fue básicamente la responsable de un buen número de complicaciones que produjeron un retraso de un año en el desarrollo del portal. La infraestructura necesaria para una gestión adecuada ya está establecida, los problemas con los editores solucionados y el trabajo del proyecto puede continuar.

#### Formación y promoción.

En la primera fase del proyecto, se informó a distintos expertos y al público en general acerca del desarrollo del portal KAMRA y el objetivo del proyecto durante sesiones informativas en las 10 regiones del país mediante presentaciones, conferencias, así como en los medios de comunicación.

Los editores regionales revisaron el trabajo en todo momento y también se implicaron en sesiones de formación relativas a la creación de contenidos, escritura on-line y en la promoción y métodos de trabajo del equipo regional. Cerca de 150 bibliotecarios, conservadores y archiveros recibieron formación para la creación de contenidos.

#### Soluciones tecnológicas.

El portal corre sobre software basado en tecnología Microsoft.NET que:

- Aprovecha el uso de clientes livianos (navegadores web) para la administración del sistema y la entrada de datos.
- Incluye un workflow interno muy potente que se ajusta fácilmente a las necesidades del modelo organizativo y sus procesos.
- Dispone de técnicas de generación de copias caché avanzadas para un rendimiento máximo.
- Incluye un sistema avanzado de gestión de contenidos para una administración sencilla del portal y de interfaces totalmente personalizables que son compatibles con todos los navegadores.
- Dispone de un sistema de mantenimiento interno para cuestiones de escalabilidad y accesibilidad.
- Incluye un sistema de autenticación o log-in para llevar un registro del uso del portal además de ofrecer diversas herramientas de análisis.
- Es una solución que permite el diseño multilingüe tanto del interfaz principal (el portal) como el del administrador.